

In This Issue

EDITORIAL

1

ARTICLES

Marking Words with Part-of-Speech (POS) Tags within Text
Boundary of a Corpus: the Problems, the Process and the
Outcomes 5

Niladri Sekhar Dash

What Unites India?: On the Role of Translation and Culture in
Producing the Nation 25

Sushumna Kannan

Inequality of Languages and the Question of Choice in
Translation 56

Debarshi Nath

Re-texting as Translation: A Study Based on *Ramayana*
Translations in India 68

Sreedevi K. Nair

Philosophical Affinity between Tagore and Sufi Poets of Iran 77

Niaz Ahmed Khan

Reading the Eighth Schedule – As a Text on Multilingualism 93

Shakira Jabeen .B

Issues of Reader in Translation Studies: A case of *Dawn of*
Dreams 113

Md. Rizwan Khan

An Introduction to the World of Monoranjan Byapari
with a Translated Excerpt from Itibritte Chandal Jiban (Prathama Khanda) 132

Sayantana Mondal

Filling in the Blank Divya Pradhan	148
Translating the Qur'ān: An Analysis of Discourse on <i>Hijāb</i> in Selected English Translations Ubaid. VPC	157
Between Being Readable and Being a "Translation": A Study of <i>Dawn of Dreams</i> M. Sridhar and Alladi Uma	178
The Pre-Dawn Language of <i>Dawn of Dreams</i> Sudhakar Marathé	187
Translation in Odia: A Historical Survey Aditya Kumar Panda	202

NOTES

The Tangled Mesh of Words and Worlds: The Inbetweenness of Language in the Literature Classroom Ananya Dutta Gupta	228
--	-----

BOOK REVIEW

A Book Review of NABAL JOMI, the Bengali Translation of Jhumpa Lahiri's Diasporic Novel <i>THE LOWLAND</i> : Chandreyee Bhattacharjee	240
---	-----

CONTRIBUTORS	244
---------------------	-----